

Passiva	(in duizenden franken)
Spaarfondsen bedoeld in artikel 1 van de gecoördineerde bepalingen, terugbetaalbaar binnen termijnen van :	
a) ten hoogste twee jaar .....	491 573 836
b) meer dan twee jaar maar minder dan vijf jaar .....	141 284 638
c) vijf jaar of meer .....	248 109 658
	880 968 132
Technische reserves .....	122 736
Reconstitutiefondsen .....	6 692 652
Schuldeisers gedekt door zakelijk zekerheden .....	1 270 213
Leningen :	
a) daggeld .....	365 000
b) bij de Nationale Bank .....	—
c) bij andere financiële instellingen ..	100 830 824
	101 195 824
Geaccepteerde wissels .....	—
Herdisconteerders .....	579 730
Mobilisering van activa .....	84 804
Andere verbintenissen op hoogstens één maand .....	1 851 163
Diverse crediteuren .....	2 140 194
Voorzeningen voor lasten .....	6 399 556
Diversen .....	3 025 634
Totaal van het opvraagbaar ..	1 004 330 636
Eigen middelen :	
a) kapitaal .....	18 882 216
b) wettelijke reserve .....	1 280 835
c) andere reserves .....	16 070 302
	36 233 353
Actiefrechtzettingen .....	7 949 612
Overgangsrekeningen (1) .....	65 718 202
Totaal der passiva ..	1 114 231 805

(1) Inclusief de resultatenrekeningen.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN,  
OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE

1 FEBRUARI 1986. — Omzendbrief. — Personeel van de provincies en gemeenten. — Verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale en familiale redenen en afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden

Aan de heren Provinciegouverneurs.

Ter kennisgeving :

- Aan de heren Gedeputeerden;
- Aan de Arrondissementscommissarissen,
- Aan de Burgemeesters en Schepenen,

Bij koninklijk besluit van 30 maart 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 22 april 1983), koninklijk besluit van 31 december 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1985) en koninklijk besluit van 3 juli 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1985) werden wijzigingen aangebracht in de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen, wat betreft het verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen, en werd een nieuwe vorm van verlof ingevoegd : afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden.

Passif	(en milliers de francs)
Fonds d'épargne visés à l'article 1 <sup>er</sup> des dispositions coordonnées, remboursables dans des délais :	
a) n'excédant pas deux ans .....	491 573 836
b) excédant deux ans mais inférieurs à cinq ans .....	141 284 638
c) de cinq ans ou plus .....	248 109 658
	880 968 132
Réserves techniques .....	122 736
Fonds de reconstitution .....	6 692 652
Créanciers couverts par des sûretés réelles .....	1 270 213
Emprunts :	
a) au jour le jour .....	365 000
b) auprès de la Banque Nationale .....	—
c) auprès d'autres intermédiaires financiers .....	100 830 824
	101 195 824
Acceptations .....	—
Réescompteurs .....	579 730
Mobilisation d'actifs .....	84 804
Autres engagements à un mois maximum .....	1 851 163
Créanciers divers .....	2 140 194
Provisions pour charges .....	6 399 556
Divers .....	3 025 634
Total de l'exigible ..	1 004 330 636
Fonds propres :	
a) capital .....	18 882 216
b) réserve légale .....	1 280 835
c) autres réserves .....	16 070 302
	36 233 353
Comptes de redressement d'actifs .....	7 949 612
Comptes transitoires (1) .....	65 718 202
Total du passif ..	1 114 231 805

(1) Y compris les comptes de résultats.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR,  
DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DÉCENTRALISATION

1<sup>er</sup> FEVRIER 1986. — Circulaire. — Personnel des provinces et des communes. — Congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales et absences pour convenance personnelle

A Messieurs les Gouverneurs de province.

Pour information :

- Aux Députés permanents;
- Aux Commissaires d'arrondissement;
- Aux Bourgmestres et Echevins.

Un arrêté royal du 30 mars 1983 (*Moniteur belge* du 22 avril 1983), un arrêté royal du 31 décembre 1984 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1985) et un arrêté royal du 3 juillet 1985 (*Moniteur belge* du 12 juillet 1985) ont apporté des modifications aux dispositions de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat, en ce qui concerne le congé pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales et ont instauré une nouvelle forme de congé : l'absence pour convenance personnelle.

De wijzigingen slaan in hoofdzaak op volgende punten :

1° Om verlof voor verminderde prestaties gewettigd door *sociale of familiale* redenen te kunnen bekomen moet het personeelslid zijn aanvraag motiveren en met alle nuttige bewijzen staven.

Voorts zal dat verlof nog slechts worden toegestaan voor zover het ertoe strekt een toestand te verhelpen die het gevolg is van moeilijkheden overkomen aan het personeelslid zelf of aan limitatief opgesomde naastbestaanden.

De totale duur van het aan het personeelslid toegekende verlof mag niet meer bedragen dan *vijf jaar*.

Het personeelslid dat de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt of ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft, beschikt over een ruimere mogelijkheid om verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen aan te vragen.

2° Aan de ambtenaar die geen sociale of familiale redenen kan invoeren wordt de mogelijkheid geboden zijn ambt met *deeltijdse prestaties wegens persoonlijke aan gelegenheid* uit te oefenen voor zover de goede werking van de dienst niet in het gedrang wordt gebracht.

De ambtenaar dient ofwel de helft, ofwel de drie vierden, ofwel de vier vijfden te verrichten van de prestaties die hem normaal worden opgelegd.

Tijdens de duur van de afwezigheden wordt de ambtenaar niet vergoed, hij wordt in de stand non-activiteit geplaatst.

De machtiging tot het uitoefenen van het ambt met verminderde prestaties wordt de ambtenaar toegekend voor een periode van ten minste drie maanden en ten hoogste vierentwintig maanden. Verlengingen kunnen evenwel worden verleend voor perioden van dezelfde duur.

De ambtenaar mag hetzij op het initiatief van de bevoegde overheid hetzij op eigen initiatief, zijn volijds ambt hernemen voor het verstrijken van de periode waarvoor hij gemachtigd werd verminderde prestaties uit te oefenen. Een vooropzeg van één maand wordt niettemin vereist.

De machtiging om zijn ambt met verminderde prestaties uit te oefenen wordt opgeschort wanneer de ambtenaar een ander verlof bekomt zoals bevallingsverlof, verlof voor opvang, verlof voor opdracht... In sommige andere gevallen gebeurt de opschorting slechts op aanvraag van de ambtenaar.

De ambtenaar die de leeftijd van 50 jaar heeft bereikt of ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft, en aan wie een machtiging is verleend tot afwezigheid wegens persoonlijke aan gelegenheid, geniet de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties, vermeerderd met het vijfde van de wedde die verschuldigd zou zijn voor de prestaties die niet werden verstrekt.

De omzendbrief van 6 december 1975, ref. CD. 336.142 DG, betreffende voormeld verlof, zoals hij werd gewijzigd bij o.m. de omzendbrieven van 13 november 1981 en 6 mei 1982, zelfde referenties, moet derhalve worden aangepast als volgt :

### RUBRIEK 3. — Bepalingen betreffende het verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale omstandigheden

Hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van rijksbesturen, dat de artikelen 26 tot 30 bevat, wordt vervangen door o.m. de volgende bepalingen :

Art. 26, § 1. De Minister of de chef van de bestuur die hij daartoe gemachtigd heeft kan de rijksambtenaar toestaan, op zijn aanvraag, zijn ambt uit te oefenen met verminderde prestaties wegens sociale of familiale redenen.

De aanvraag van het personeelslid moet gemotiveerd zijn en gestaafd met alle nuttige bewijzen.

Die aanvraag kan slechts worden ingewilligd wanneer zij ertoe strekt een toestand te verhelpen die het gevolg is van moeilijkheden die zijn overkomen :

- aan de ambtenaar zelf;
- aan zijn (haar) echtgenoot;
- aan de persoon die met hem (haar) samenwoont;
- aan zijn (haar) kinderen of die van zijn (haar) echtgenoot;
- aan het kind dat hij (zij) of zijn (haar) echtgenoot geadopteerd heeft;
- aan het kind van hetwelk hij (zij) of zijn (haar) echtgenoot pleegvoogd is;
- aan de bloed- en aanverwanten, ongeacht de graad van de verwantschap, die onder hetzelfde dak als de ambtenaar wonen of te zijnen laste zijn;

Les modifications portent essentiellement sur les points suivants :

1° Pour pouvoir obtenir un congé pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales, l'agent doit motiver sa demande et l'appuyer de toute preuve utile.

En outre, ce congé ne sera plus accordé que pour autant qu'il tende à remédier à une situation résultant de difficultés survenues à l'agent lui-même ou à des proches limitativement énumérés.

La durée totale des congés pour prestations réduites accordés à l'agent ne peut excéder cinq ans.

L'agent qui a atteint l'âge de cinquante ans ou celui qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans ont des possibilités plus étendues pour demander un congé pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales.

2° L'agent qui ne peut se prévaloir de raisons sociales ou familiales se voit néanmoins offrir la possibilité d'exercer ses fonctions par prestations à temps partiel pour convenance personnelle, sous réserve des exigences du bon fonctionnement du service.

L'agent accomplira soit la moitié, soit les trois quarts, soit encore les quatre cinquièmes des prestations qui lui sont normalement imposées.

Pendant la période d'absence, l'agent n'est pas rémunéré; il est placé dans la position de non-activité.

L'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites est accordée à l'agent pour une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus. Des prorogations peuvent toutefois être accordées pour des périodes de même durée.

L'agent peut, soit à l'initiative de l'autorité compétente, soit de sa propre initiative, reprendre ses fonctions à temps plein avant que n'expire la période pour laquelle il a été autorisé à exercer ses fonctions par prestations réduites. Un préavis d'un mois est toutefois exigé.

L'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites est suspendue lorsque l'agent obtient certains autres congés tels que les congés de maternité, les congés d'accueil, les congés pour mission... Dans certains cas, la suspension n'intervient qu'à la demande de l'agent.

L'agent ayant atteint l'âge de 50 ans ou l'agent qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans et à qui est accordée une absence pour convenance personnelle, bénéficie du traitement dû en raison des prestations réduites, augmenté du cinquième du traitement qui aurait été dû pour les prestations qui ne sont pas fournies.

La circulaire du 6 décembre 1975, réf. CD. 336.142 DG., relative au congé précité, telle qu'elle a été modifiée notamment par les circulaires du 13 novembre 1981 et du 6 mai 1982, mêmes références, doit donc être adaptée comme suit :

### RUBRIQUE 3. — Dispositions relatives aux congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales

Le chapitre VI de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et comprenant les articles 26 à 30 est remplacé notamment par les dispositions suivantes :

Art. 26, § 1er. Le Ministre ou le chef d'administration auquel il a délégué ce pouvoir peut autoriser l'agent de l'Etat à exercer, à sa demande, ses fonctions par prestations réduites pour des raisons sociales ou familiales.

La demande de l'agent doit être motivée et appuyée de toute preuve utile.

Cette demande ne peut être satisfaite que si elle tend à remédier à une situation résultant de difficultés survenues soit :

- à l'agent lui-même;
- à son conjoint;
- à la personne qui cohabite avec lui;
- à ses enfants ou ceux de son conjoint;
- à l'enfant qui a été adopté par lui-même ou son conjoint;
- à l'enfant dont il est ou dont son conjoint est tuteur officieux;
- aux parents et alliés, de quelque degré que ce soit, habitant sous le même toit que l'agent ou étant à sa charge;

— aan de ascendenten in de eerste graad van de ambtenaar of van zijn (haar) echtgenoot, alsook aan de broers en zusters van de ambtenaar;

— aan het kind dat in een gezin wordt opgenomen met het oog op zijn adoptie of de uitoefening van een pleegvoogdij;

— aan het kind van hetwelk de ambtenaar of zijn (haar) echtgenoot als voogd is aangewezen;

— aan het kind waarvan het toezicht is toevertrouwd aan de ambtenaar of zijn (haar) echtgenoot die als toeziende voogd is aangewezen;

— aan de curandus waarvan het toezicht is toevertrouwd aan de ambtenaar of zijn (haar) echtgenoot die als voogd is aangewezen.

§ 2. De Minister of de gemachtigde chef van het bestuur beoordeelt de door het personeelslid aangehaalde redenen; hij beoordeelt eveneens of het toekennen van de machtiging verenigbaar is met de eisen van een goede werking van de dienst.

De Minister of de gemachtigde chef van het bestuur maakt zijn beslissing bekend aan het personeelslid binnen de maand te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag en de verantwoordingsstukken ervan; wanneer de aanvraag niet of slechts gedeeltelijk wordt ingewilligd, wordt de beslissing gemotiveerd.

§ 3. Het personeelslid dat het voordeel van de in § 1 vermelde machtiging bekomt, is gehouden ten minste de helft van de duur der prestaties die hem normaal worden opgelegd te volbrengen. Deze prestaties worden ofwel elke dag ofwel volgens een andere verdeling over de week of over de maand verricht.

§ 4. Tijdens zijn verlof mag het personeelslid geen winstgevende bedrijvigheid uitoefenen.

§ 5. De bevoegde Minister bepaalt de ambtenaar waarvoor de in § 1 bedoelde machtiging in geen geval mag worden toegekend.

Art. 27. De machtiging om verminderde prestaties te leveren wordt toegekend voor een periode van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden.

Verlengingen van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden kunnen echter worden toegestaan indien gelijkaardige redenen blijven bestaan en indien de maatregel te verzoenen valt met de eisen van de goede werking van de dienst.

Voor elke verlenging wordt een aanvraag van het betrokken personeelslid vereist. Zij moet ten minste één maand voor het verstrijken van het lopende verlof worden ingediend. De machtigingsprocedure, die bepaald is bij artikel 26, § 2 moet eveneens worden toegepast.

Voor het geheel van de loopbaan mag de totale duur der periodes van verlof voor verminderde prestaties die aan het personeelslid worden toegekend niet meer bedragen dan vijf jaar.

Art. 28. Als verlof worden beschouwd de periodes van afwezigheid gewettigd door vermindering van prestaties overeenkomstig dit hoofdstuk.

Dit verlof wordt niet vergoed. Het wordt voor het overige met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Nochtans, voor de toepassing van artikel 14, eerste en tweede lid, van dit besluit wordt voor de periode gedurende welke het personeelslid verminderde prestaties verricht, het aantal verlofdagen wegens ziekte of gebrekkigheid waarop het aanspraak kan maken vermindert naar rata van de niet-verrichte prestaties.

De dagen afwezigheid wegens ziekte of gebrekkigheid van het personeelslid in de periode dat deze verminderde prestaties verricht, worden aangerekend naar rata van de prestaties die hij gedurende die periode had moeten verrichten. Indien het totaal aantal aldus per twaalf maanden dienstactiviteit aangerekende dagen geen geheel getal vormt, wordt het gedeelte van de dag niet meegerekend.

Het personeelslid blijft de wegens zijn verminderde prestaties verschuldigde wedde ontvangen.

Het verlof wegens ziekte of gebrekkigheid stelt geen einde aan het verlof voor verminderde prestaties.

Art. 29. Voor de toepassing van artikel 14 van het koninklijk besluit van 13 november 1967 betreffende de stand beschikbaarheid van het rijkspersoneel is, voor de periode gedurende welke het personeelslid verminderde prestaties verricht, de laatste activiteitenwedde deze welke voor de bedoelde prestaties verschuldigd is.

De beschikbaarheid wegens ziekte of gebrekkigheid stelt geen einde aan het verlof voor verminderde prestaties.

Art. 30. Op initiatief hetzij van de bevoegde overheid, hetzij van het betrokken personeelslid en mits opzegging van één maand wordt gedaan, kan voór het verstrijken ervan, een einde worden gemaakt aan een aan de gang zijnde verlof.

— aux ascendants au premier degré de l'agent ou de son conjoint, ainsi qu'aux frères et sœurs de l'agent;

— à l'enfant accueilli dans un foyer en vue de son adoption ou de l'exercice d'une tutelle officielle;

— à l'enfant dont l'agent ou son conjoint a été désigné comme tuteur;

— à l'enfant dont la garde a été confiée à l'agent ou à son conjoint, désigné comme subrogé tuteur;

— à l'interdit dont la garde a été confiée à l'agent ou à son conjoint désigné comme tuteur.

§ 2. Le Ministre ou le chef d'administration délégué apprécie les raisons invoquées par l'agent; il apprécie également si l'octroi de l'autorisation est compatible avec les exigences du bon fonctionnement du service.

Le Ministre ou le chef d'administration délégué notifie sa décision à l'agent dans le mois de la réception de la demande et des justifications de celle-ci; lorsque la demande n'est pas ou n'est que partiellement agréée, la décision est motivée.

§ 3. L'agent qui bénéficie de l'autorisation visée au § 1er est tenu d'accomplir au moins la moitié de la durée des prestations qui lui sont normalement imposées. Ces prestations s'effectuent soit chaque jour, soit selon une autre répartition sur la semaine ou sur le mois.

§ 4. Pendant son congé, l'agent ne peut exercer aucune occupation lucrative.

§ 5. Le Ministre compétent détermine les fonctions pour lesquelles l'autorisation visée au § 1er ne peut être accordée en aucun cas.

Art. 27. L'autorisation d'exercer des prestations réduites est accordée pour une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

Des prorogations de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus peuvent toutefois être accordées, si des raisons de même ordre subsistent et si la mesure est compatible avec les exigences du bon fonctionnement du service.

Chaque prorogation est subordonnée à une demande de l'agent intéressé, introduite au moins un mois avant l'expiration du congé en cours et à l'application de la procédure d'autorisation prévue à l'article 26, § 2.

Pour l'ensemble de sa carrière, la durée totale des congés pour prestations réduites accordés à l'agent ne peut excéder cinq ans.

Art. 28. Sont considérées comme congé les périodes d'absence justifiées par la réduction des prestations en application du présent chapitre.

Ce congé n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

Toutefois, pour l'application de l'article 14, alinéas 1er et 2 du présent arrêté, durant la période de prestations réduites en cours, le nombre de jours de congé pour cause de maladie ou d'infirmité que peut obtenir l'agent est réduit au prorata des prestations non effectuées.

Les jours d'absence pour cause de maladie ou d'infirmité de l'agent survenant pendant la période des prestations réduites sont comptabilisés au prorata des prestations qu'il aurait dû fournir pendant cette période. Si le nombre total des jours ainsi comptabilisés par douze mois d'activité de service n'est pas un nombre entier, la fraction de jour est négligée.

L'agent continue à percevoir le traitement dû en raison de ses prestations réduites.

Les congés pour cause de maladie ou d'infirmité ne mettent pas fin au régime de prestations réduites.

Art. 29. Pour l'application de l'article 14 de l'arrêté royal du 13 novembre 1967 relatif à la position de disponibilité des agents de l'Etat, le dernier traitement d'activité est, durant la période de prestations réduites en cours, celui dû en raison desdites prestations.

La disponibilité pour maladie ou infirmité ne met pas fin au régime de prestations réduites.

Art. 30. A l'initiative soit de l'autorité compétente, soit de l'agent intéressé, et moyennant préavis d'un mois, il peut être mis fin avant son expiration à un congé en cours.

Art. 30bis, § 1. Onverminderd de mogelijkheid om zich te beroepen op de artikelen 26 tot 30, mogen de ambtenaar die de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt en de ambtenaar die ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft, hun ambt uitoefenen volgens de regeling van de verminderde prestaties om sociale of familiale redenen, mits de in dit artikel vastgestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren zijn verplicht ofwel de helft, ofwel drie vierde, ofwel vier vijfde te verrichten van de duur van de prestaties die hun normaal worden opgelegd. Die prestaties worden ofwel elke dag ofwel volgens een andere verdeling over de week of over de maand verricht.

De periodes van verlof voor verminderde prestaties nemen ten vroegste een aanvang twee maanden na de datum waarop de ambtenaar zijn aanvraag heeft ingediend, hetzij de betrokken Minister beslist het verlof binnen een verkorte termijn toe te kennen.

Op initiatief van de ambtenaar en met een opzegging van één maand, kan vóór het verstrijken ervan een einde worden gemaakt aan een aan de gang zijnd verlof, tenzij de overheid, op verzoek van de ambtenaar, een kortere opzeggingstermijn aanvaardt.

§ 3. De in § 1 bedoelde ambtenaren mogen hun ambt met verminderde prestaties uitoefenen tijdens een periode van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden.

Verlengingen van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden kunnen worden toegestaan.

Elke verlenging moet door de betrokken ambtenaar worden aangevraagd ten minste één maand vóór het verstrijken van het aan de gang zijnd verlof.

§ 4. Enkel de artikelen 26, § 1, eerste lid, en § 4, 27, vierde lid, 28 en 29 zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde ambtenaren.

§ 5. De bevoegde Minister bepaalt de ambten waarvan de titularissen niet in aanmerking komen voor dit artikel.

**RUBRIEK 3bis. — Bepalingen betreffende de afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid**

Een in het koninklijk besluit van 1 juni 1964 ingevoegd hoofdstuk VII behelst o.m. de volgende artikelen:

Art. 31, § 1. De Minister of de chef van het bestuur aan wie hij deze bevoegdheid heeft overgedragen, kan de rijksambtenaar, die het vraagt, machtigen zijn ambt uit te oefenen met verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheid.

Het verlenen van de machtiging is afhankelijk van de goede werking van de dienst.

De Minister of de gemachtigde chef van het bestuur maakt zijn beslissing bekend aan de ambtenaar binnen de maand te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag; wanneer die niet wordt ingewilligd, wordt de beslissing gemotiveerd.

§ 2. De bevoegde Minister bepaalt de ambten waarvoor de machtiging om afwezig te zijn wegens persoonlijke aangelegenheid in geen geval kan worden toegekend.

§ 3. De ambtenaar die de in § 1 vermelde machtiging ontvangt dient ofwel de helft, ofwel de drie vierden, ofwel de vier vijfden te verrichten van de prestaties die hem normaal worden opgelegd. Deze prestaties worden hetzij per halve dag, hetzij één dag op twee hetzij volgens een andere verdeling over één of twee weken verricht.

§ 4. Tijdens de duur van de afwezigheid is de ambtenaar op non-activiteit.

Art. 32. De in artikel 31 vermelde machtiging wordt toegekend voor een periode van ten minste drie maanden en ten hoogste vierentwintig maanden.

Verlengingen kunnen worden verleend voor periodes van ten minste drie maanden en ten hoogste vierentwintig maanden, volgens dezelfde modaliteiten als die welke in artikel 31 zijn vastgesteld.

Elke verlenging is afhankelijk van het indienen van een aanvraag door de belanghebbende ambtenaar, ten minste een maand vóór het verstrijken van de periode waarvoor hij gemachtigd werd zijn ambt met verminderde prestaties uit te oefenen.

Art. 33. Op het initiatief hetzij van de bevoegde overheid, hetzij van de belanghebbende ambtenaar, en mits een vooropzeg van een maand, herneemt de ambtenaar zijn voltijds ambt, vooraleer de periode verstrijkt waarvoor hij gemachtigd werd het met verminderde prestaties uit te oefenen.

Art. 35. De machtiging om afwezig te zijn wegens persoonlijke aangelegenheid wordt opgeschort zodra de ambtenaar een verlof bekomt:

1<sup>o</sup> zoals bepaald in de artikelen 7, 10, 11, 13, 13bis en 26 van dit besluit;

Art. 30bis, § 1er. Sans préjudice de la faculté de se prévaloir des articles 26 à 30, l'agent qui a atteint l'âge de cinquante ans et celui qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans peuvent exercer leurs fonctions, sous le régime des prestations réduites pour raisons sociales ou familiales, aux conditions fixées par le présent article.

§ 2. Les agents visés au § 1er sont tenus d'accomplir soit la moitié, soit les trois quarts, soit les quatre cinquièmes de la durée des prestations qui leur sont normalement imposées. Ces prestations s'effectuent soit chaque jour soit selon une autre répartition dans la semaine ou dans le mois.

Les périodes de congé pour prestations réduites prennent cours au plus tôt deux mois après la date de la demande de l'agent, à moins que le Ministre intéressé ne décide d'accorder le congé dans un délai abrégé.

A l'initiative de l'agent et moyennant un préavis d'un mois, il peut être mis fin avant son expiration à un congé en cours à moins que l'autorité, à la demande de l'agent, n'accepte un délai de préavis plus court.

§ 3. Les agents visés au § 1er peuvent exercer leurs fonctions par prestations réduites pendant une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

Des prorogations de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus peuvent être accordées.

Chaque prorogation est subordonnée à une demande de l'agent intéressé, introduite au moins un mois avant l'expiration du congé en cours.

§ 4. Seul les articles 26, § 1er, alinéa 1er, et § 4, 27, alinéa 4, 28 et 29 sont applicables aux agents visés au § 1er.

§ 5. Le Ministre compétent détermine les fonctions dont les titulaires ne peuvent bénéficier du présent article.

**RUBRIQUE 3bis. — Dispositions relatives à l'absence pour convenance personnelle**

Un chapitre VII inséré dans l'arrêté royal du 1er juin 1964 comporte notamment les articles qui suivent:

Art. 31, § 1er. Le Ministre ou le chef d'administration auquel il a délégué ce pouvoir, peut autoriser l'agent de l'Etat qui le demande à exercer ses fonctions par prestations réduites pour convenance personnelle.

L'octroi de l'autorisation est subordonné aux exigences du bon fonctionnement du service.

Le Ministre ou le chef d'administration délégué notifie sa décision à l'agent dans le mois de la réception de la demande; lorsque celle-ci n'est pas agréée, la décision est motivée.

§ 2. Le Ministre compétent détermine les fonctions pour lesquelles l'autorisation de s'absenter pour convenance personnelle ne peut être accordée en aucun cas.

§ 3. L'agent qui bénéficie de l'autorisation visée au § 1 est tenu d'accomplir soit la moitié, soit les trois quarts, soit les quatre cinquièmes de la durée des prestations qui lui sont normalement imposées. Ces prestations s'effectuent soit par demi-jour, soit un jour sur deux, soit selon une autre répartition sur une ou deux semaines.

§ 4. Durant la période d'absence, l'agent est en non-activité.

Art. 32. L'autorisation visée à l'article 31 est accordée pour une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

Des prorogations peuvent être accordées pour des périodes de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus, selon les mêmes modalités que celles fixées par l'article 31.

Chaque prorogation est subordonnée à une demande de l'agent intéressé, introduite au moins un mois avant l'expiration de la période pour laquelle il a été autorisé à exercer ses fonctions par prestations réduites.

Art. 33. A l'initiative soit de l'autorité compétente, soit de l'agent intéressé, et moyennant préavis d'un mois, l'agent reprend ses fonctions à temps plein avant que n'expire la période pour laquelle il a été autorisé à les exercer par prestations réduites.

Art. 35. L'autorisation de s'absenter pour convenance personnelle est suspendue dès que l'agent obtient:

1<sup>o</sup> un congé visé par les articles 7, 10, 11, 13, 13bis et 26 du présent arrêté;

2° voor het verrichten van sommige militaire prestaties in vredes-tijd en van diensten bij de civiele bescherming of van taken van openbaar nut op grond van de wet van 3 juni 1964 houdende het statuut van de gewetensbezwaarders;

3° op een ambt uit te oefenen bij het kabinet van een Minister of van een Staatssecretaris, of bij het kabinet van de voorzitter of van een lid van de Executieve van een Gemeenschap of van een Gewest;

4° voor opdracht;

5° voor werkzaamheden bij een in de Kamer van Volksvertegenwoordigers of in de Senaat erkende politieke groep;

6° om ter beschikking van de Koning te worden gesteld;

7° zoals bepaald in artikel 40 van het koninklijk besluit van 20 juni 1955 betreffende het syndicaal statuut van het personeel der openbare diensten.

In de gevallen zoals bepaald in het eerste lid, 3°, 5°, 6° en 7°, heeft de opschorting van de toelating om afwezig te zijn voor persoonlijke aangelegenheid slechts plaats op aanvraag van de ambtenaar.

Art. 36 bis, § 1. De ambtenaar die de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt en de ambtenaar die ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft, mogen hun ambt uitoefenen volgens de regeling van de verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheid, mits de in dit artikel vastgestelde voorwaarden vervuld zijn.

§ 2. D in § 1 bedoelde ambtenaren zijn verplicht ofwel de helft, ofwel drie vierde, ofwel vier vijfde te verrichten van de duur van de prestaties die hun normaal worden ogelegd. Die prestaties worden ofwel elke dag ofwel volgens een andere verdeling over de week of over de maand verricht.

De ambtenaar geniet de wedde die verschuldigd is voor de verminderde prestaties.

Die wedde wordt vermeerderd met het vijfde van de wedde die verschuldigd zou zijn voor de prestaties die niet worden verstrekt.

§ 3. De periodes van afwezigheid voor verminderde prestaties nemen ten vroegste een aanvang twee maanden na de datum waarop de ambtenaar zijn aanvraag heeft ingediend, tenzij de betrokken Minister beslist de afwezigheid binnen een verkorte termijn toe te staan.

Met een vooropzeg van een maand kan de ambtenaar zijn voltijdsambt heropenen alvorens de periode verstrijkt waarvoor hij gevraagd heeft zijn ambt met verminderde prestaties uit te oefenen, tenzij de overheid, op verzoek van de ambtenaar, een kortere opzegperiode aanvaardt.

§ 4. De in § 1 bedoelde ambtenaren mogen hun ambt met verminderde prestaties uitoefenen tijdens een periode van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden.

Verlengingen kunnen worden toegestaan voor periodes van ten minste drie en ten hoogste vierentwintig maanden.

§ 5. Enkel de artikelen 31, § 1, eerste lid, en § 4, 32, derde lid, en 35, zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde ambtenaren.

§ 6. De bevoegde Minister bepaalt de ambtenaren waarvan de titulaires niet in aanmerking komen voor dit artikel.

#### RUBRIEK 4. — *Toepassing mutatis mutandis van de hiervoren vermelde bepalingen op het personeel der provincies en der gemeenten*

Her eerste lid wordt gewijzigd als volgt :

« De sociale redenen welke bij deze maatregelen hebben voorgezeten gelden ontegenzeggelijk voor het personeel der provincies en der gemeenten. Daarom lijkt het mij wenselijk dat de bevoegde provinciale en gemeentelijke overheden ten voordele van hun niet-onderwijzend personeel *mutatis mutandis* bepalingen aannemen afgestemd op die welke voorkomen in de rubrieken 2, 3 en 3bis van deze omzendbrief. »

Het derde lid wordt gewijzigd als volgt :

« Het is alleszins wenselijk, zelfs noodzakelijk, die overheid uitdrukkelijk te vermelden in het reglement betreffende het verlof voor verminderde prestaties om sociale of familiale redenen en de afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid. »

#### RUBRIEK 5. — *Bepalingen op geldelijk gebied*

Te vervangen door de volgende tekst :

« Het volstaat niet een reglement vast te stellen luidens hetwelk aan het personeel uitzonderlijk verlof wegens overmacht, verlof voor verminderde prestaties om sociale of familiale redenen of afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid kan worden toegestaan.

2° un congé en vue de l'accomplissement de certaines prestations militaires en temps de paix, ainsi que de services dans la protection civile ou de tâches d'utilité publique en application de la loi du 3 juin 1964 portant le statut des objecteurs de conscience;

3° un congé pour exercer une fonction dans le cabinet d'un Ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du président ou d'un membre de l'Exécutif des Communautés ou d'une Région;

4° un congé pour mission;

5° un congé pour exercer une activité auprès d'un groupe politique reconnu de la Chambre des Représentants ou du Sénat;

6° un congé pour être mis à la disposition du Roi;

7° un congé visé à l'article 40 de l'arrêté royal du 20 juillet 1955 portant le statut syndical des agents des services publics.

Dans les cas visés à l'alinéa 1er, 3°, 5°, 6° et 7°, la suspension de l'autorisation de s'abstenir pour convenance personnelle n'intervient qu'à la demande de l'agent.

Art. 36 bis, § 1er. L'agent qui a atteint l'âge de cinquante ans et l'agent qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans peuvent exercer leurs fonctions, sous le régime des prestations réduites pour convenance personnelle, aux conditions fixées par le présent article.

§ 2. Les agents visés au § 1er sont tenus d'accomplir soit la moitié, soit les trois quarts, soit les quatre cinquièmes de la durée des prestations qui leur sont normalement imposées. Ces prestations s'effectuent soit chaque jour, soit selon une autre répartition dans la semaine ou dans le mois.

L'agent bénéficie du traitement dû en raison des prestations réduites.

Ce traitement est augmenté du cinquième du traitement qui aurait été dû pour les prestations qui ne sont pas fournies.

§ 3. Les périodes d'absence pour prestations réduites prennent cours au plus tôt deux mois après la date de la demande de l'agent, à moins que le Ministre intéressé ne décide d'autoriser l'absence dans un délai abrégé.

Moyennant un préavis d'un mois, l'agent peut reprendre ses fonctions à temps plein avant que n'expire la période pour laquelle il a demandé à les exercer par prestations réduites, à moins que l'autorité, à la demande de l'agent, n'accepte un délai de préavis plus court.

§ 4. Les agents visés au § 1er peuvent exercer leurs fonctions par prestations réduites pendant une période de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

Des prorogations peuvent être accordées pour des périodes de trois mois au moins et de vingt-quatre mois au plus.

§ 5. Seuls les articles 31, § 1er, alinéa 1er, et § 4, 32, alinéa 3, et 35 sont applicables aux agents visés au § 1er.

§ 6. Le Ministre compétent détermine les fonctions dont les titulaires ne peuvent bénéficier du présent article.

#### RUBRIQUE 4. — *Application mutatis mutandis des dispositions citées ci-avant au personnel des provinces et des communes*

Le premier alinéa est modifié comme suit :

« Les raisons d'ordre social qui ont justifié ces mesures valent incontestablement pour le personnel des provinces et des communes. C'est pourquoi, il me paraît souhaitable que les autorités provinciales et communales compétentes adoptent *mutatis mutandis* en faveur de leur personnel non enseignant des dispositions analogues à celles qui font l'objet des rubriques 2, 3 et 3bis de la présente circulaire. »

Le troisième alinéa est modifié comme suit :

« De toute façon, il est souhaitable, voire nécessaire, que cette autorité soit expressément citée dans le règlement relatif aux congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales et aux absences pour convenance personnelle. »

#### RUBRIQUE 5. — *Dispositions d'ordre pécuniaire*

A remplacer par le texte suivant :

« Il ne suffit pas d'arrêter un règlement permettant au personnel de bénéficier de congés exceptionnels pour cas de force majeure, de congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales ou d'absences pour convenance personnelle.

De toepassing van een dergelijke beslissing zou stellig moeilijkheden opleveren als zij niet vergezeld ging van een andere beslissing tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van de personeelsleden die dergelijk verlof zouden bekomen.

In dat opzicht zullen de bevoegde reglementerende overheden rekening moeten houden met de bepalingen van ten eerste het koninklijk besluit van 27 november 1985 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 november 1975 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden der provincies en gemeenten die uitzonderlijk verlof wegens overmacht of verlof voor verminderde prestaties om sociale of familiale redenen genieten.

Ingevolge de nieuwe bepalingen inzake verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen en inzake afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid, was laatstvermeld besluit niet meer actueel.

Het nieuw besluit bepaalt dat de provincie- en gemeentereglementen tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de provincies en gemeenten die verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale en familiale redenen genieten of afwezig mogen zijn wegens persoonlijke aangelegenheid, moeten preciseren :

— dat het verlof voor verminderde prestaties gewettigd door sociale of familiale redenen geheel of gedeeltelijk gelijk gesteld wordt met perioden van dienstactiviteit op grond waarvan het personeelslid zijn rechten op de bevordering tot een hogere wedde kan doen gelden, dat dit verlof niet vergoed wordt;

— dat echter het verlof voor verminderde prestaties om sociale of familiale redenen toegekend aan het personeelslid dat de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt of ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft geheel gelijk gesteld wordt met perioden van dienstactiviteit op grond waarvan het personeelslid zijn rechten op de bevordering tot een hogere wedde kan doen gelden, dat dit verlof niet vergoed wordt;

— dat de afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid geheel gelijkgesteld wordt met perioden van non-activiteit. Dat het personeelslid dat wegens persoonlijke aangelegenheid afwezig mag blijven evenwel zijn rechten op bevordering tot een hogere wedde behoudt, dat deze afwezigheid niet vergoed wordt;

— dat echter het personeelslid dat de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt of ten minste twee kinderen niet ouder dan veertien jaar ten laste heeft en aan wie een afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid is toegekend, de wedde geniet die verschuldigd is voor de verminderde prestaties, vermeerderd met het vijfde van de wedde die verschuldigd zou zijn voor de prestaties die niet worden verstrekt.

Ook moeten de bevoegde reglementerende overheden rekening houden met de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 1975 tot vaststelling van de grens van de algemene bepalingen betreffende de geldelijke valorisatie van de vroegere diensten die in de overheidssector door sommige leden van het provincie- en gemeentepersoneel werden verricht.

Het nieuw besluit bepaalt dat voor de duur van de perioden van de verminderde prestaties uit hoofde van afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid, de periodieke weddeverhogingen toegekend worden alsof het volledige prestaties betrof en dat na het beëindigen van de verminderde prestaties de tussentijdse verhogingen verworven blijven.

Tenslotte moeten de bevoegde reglementerende overheden rekening houden met de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 november 1985 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 1986 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 1965 houdende de algemene bepalingen betreffende de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van sommige leden van het provincie- en gemeentepersoneel.

Het nieuw besluit bepaalt dat de vergoeding wegens begrafeniskosten ook wordt uitbetaald aan de echtgenoot (note) of aan de erfgenamen van een personeelslid dat tijdens een afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheid komt te overlijden.

U gelieve, Mijnheer de Gouverneur, deze omzendbrief in het provincieblad te doen opnemen.

De Minister,  
Ch.-F. Nothomb.

L'application d'une décision de l'espèce engendrerait certainement des difficultés si elle n'était accompagnée d'une autre décision fixant le statut pécuniaire des agents qui obtiendraient de tels congés.

A cet égard, les autorités réglementaires compétentes auront à tenir compte des dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 publié au *Moniteur belge* du 22 janvier 1986 modifiant l'arrêté royal du 27 novembre 1975 fixant les dispositions générales relatives au statut pécuniaire des agents provinciaux et communaux bénéficiant de congés exceptionnels pour cas de force majeure, de congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales.

Par suite de l'élaboration des nouvelles dispositions applicables en matière de congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales et en matière d'absences pour convenance personnelle, ce dernier arrêté n'était plus d'actualité.

Le nouvel arrêté prévoit que les règlements provinciaux et communaux fixant le statut pécuniaire des agents des provinces et des communes qui ont obtenu des congés pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales ou des absences pour convenance personnelle doivent préciser que :

— les congés pour prestations de travail réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales sont assimilés intégralement ou partiellement à des périodes d'activité de service permettant à l'agent de faire valoir ses droits à l'avancement de traitement; que ces congés ne sont pas rémunérés;

— que toutefois le congé pour prestations réduites justifiées par des raisons sociales ou familiales accordé à l'agent ayant atteint l'âge de cinquante ans ou à l'agent qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans, est assimilé intégralement à des périodes d'activité de service sur la base desquelles ces agents peuvent faire valoir leurs droits à l'avancement de traitement; que lesdits congés ne sont pas rémunérés;

— que l'absence pour convenance personnelle est assimilée intégralement à des périodes de non-activité; que l'agent autorisé à s'absenter pour convenance personnelle conserve cependant ses droits à l'avancement de traitement; que ladite absence n'est pas rémunérée;

— que toutefois l'agent ayant atteint l'âge de cinquante ans ou l'agent qui a la charge d'au moins deux enfants n'ayant pas dépassé l'âge de quatorze ans et à qui est accordée une absence pour convenance personnelle, bénéficie du traitement dû en raison des prestations réduites, augmenté du cinquième du traitement qui aurait été dû pour les prestations qui ne sont pas fournies.

Les autorités compétentes, détentrices du pouvoir réglementaire, devront également tenir compte des dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 publié au *Moniteur belge* de du 22 janvier 1986 modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 1975 fixant la limite des dispositions générales relatives à la valorisation pécuniaire des services antérieurs accomplis dans le secteur public par certains agents des provinces et des communes.

Le nouvel arrêté dispose que pour la durée de la période des prestations réduites du chef d'absence pour convenance personnelle, les augmentations périodiques de traitement sont octroyées comme s'il s'agissait de prestations complètes; à l'expiration des prestations réduites, ces augmentations intercalaires restent acquises.

Enfin, les autorités compétentes, détentrices du pouvoir réglementaire auront à tenir compte des dispositions de l'arrêté royal du 27 novembre 1985 publié au *Moniteur belge* de du 22 janvier 1986 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1965 arrêtant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires lors du décès de certains agents des provinces et des communes.

Le nouvel arrêté dispose que l'indemnité pour frais funéraires est octroyée également au conjoint ou aux héritiers d'un agent venant à décéder au cours d'une absence pour convenance personnelle.

Je vous prie, Monsieur le Gouverneur, de veiller à l'insertion de la présente circulaire dans le Mémorial administratif.

Le Ministre,  
Ch.-F. Nothomb.